

Б. Л. БОГОРОДСКИЙ, Б. А. ЛАРИН и Д. С. ЛИХАЧЕВ

О словаре-комментарии «Слова о Полку Игореве»¹

Общие положения

1. Сектор древнерусской литературы Института русской литературы АН СССР предпринял составление «Словаря-комментария „Слова о полку Игореве“». Работа эта включена в план литературоведческого института не случайно. Потребность в «Словаре-комментарии „Слова о полку Игореве“» особенно сильна среди литературоведов, ибо изучение «Слова» в настоящее время зашло в тупик из-за отсутствия исходных фундаментальных работ, опираясь на которые можно было бы производить дальнейшие исследования. Каждый исследователь стиля «Слова», его языка, его идейного содержания, жанра, каждый переводчик «Слова» вынужден сам предпринимать розыски лексических и фразеологических параллелей, выяснять значение того или иного слова и т. д. В результате — неизбежная неполнота привлекаемых материалов и обидный отпечаток дилетантизма на работах по «Слову». Исследователи без конца повторяют друг друга и в конце концов вынуждены пользоваться случайными материалами, которые они не без труда обнаруживают.

2. «Словарь „Слова о полку Игореве“» выполняется для исследователей «Слова» и для тех его переводчиков, которые одновременно с его переводом ведут исследовательскую работу по истолкованию его текста; поэтому в «Словаре» не приводятся материалы, необходимые для изучения того или иного слова, встретившегося в «Слове о полку Игореве», с лексикографической точки зрения вообще, вне зависимости от «Слова о полку Игореве». Он ни в коем случае не подменяет собой общего словаря древнерусского языка.

«Словарь „Слова о полку Игореве“» предназначен служить пособием для решения тех или иных вопросов изучения «Слова». «Словарь» стремится открывать новые исследовательские перспективы, а не подытожить старые исследования. Соответственно этой задаче строятся, в частности, и словарные статьи: основное в них — это цитаты (иллюстрации) из памятников XI—XVI вв. (а отчасти и из более поздних, из записей фольклорных произведений и т. д.), дающие возможность для всех изучающих «Слово» дальнейших самостоятельных исследований. В «Словаре» не даются решения вопросов, если только эти решения не подготовлены достаточно основательно всем наличным материалом. Явно необоснованные толкования, сопоставления, конъектуры (а необоснованных толкований, сопоставлений, конъектур в литературе о «Слове» немало) не приводятся. Там, где это возможно, составители «Словаря» выделяют наиболее важ-

¹ Печатается для обсуждения.